

Norsk.

*Artikkel 3.*

Bankens grunnfond skaffes til veie av de kontraherende parter. Forhøyelse av grunnfondet skjer ved beslutning av Nordisk Ministerråd etter innstilling fra Bankens styre.

Grunnfondets størrelse, mulige forhøyelse og fordeling mellom de deltakende land er omtalt i vedtektenes § 2.

*Artikkel 4.*

Bankens hovedsete skal være i Helsingfors.

*Artikkel 5.*

Banken skal i hver og en av de stater som er part i avtalen, gis samme rettsstilling som innenlandske juridiske personer med virksomhet som kan sammenliknes med den som Banken driver.

Banken skal være unntatt for betalingsrestriksjoner og kredittpolitiske tiltak som hindrer eller vanskeliggjør oppfyllelsen av noen del av Bankens forpliktelser.

Bankens aktiva og inntekter skal være fritatt for all direkte beskatning.

Banken skal være fritatt for stempelavgifter og gebyrer til det offentlige ved låneavtaler hvor Banken er debitor. Er slike gebyrer pålagt, skal de på anmodning refunderes.

*Artikkel 6.*

Nordisk Ministerråd kan beslutte at Banken skal gå i likvidasjon etter den fremgangsmåte som er fastsatt i vedtektenes § 14.

Svensk.

*Artikel 3.*

Bankens grundkapital tilskjutes av avtalsparterna. Ökning av grundkapitalet sker genom beslut av Nordiska ministerrådet efter framställning från bankens styrelse.

Grundkapitalets storlek, möjligheten till ökning av kapitalet och fördelningen mellan de deltagande länderna behandlas i stadgarna § 2.

*Artikel 4.*

Bankens huvudsäte skall vara i Helsingfors.

*Artikel 5.*

Banken skall i var och en av de stater som är avtalspart erhålla samma rättsställning som inhemska juridiska personer med verksamhet som kan jämföras med den som banken bedriver.

Banken skall undantagas från betalningsrestriktioner och kreditpolitiska åtgärder, som hindrar eller försvårar infriandet av bankens förpliktelser i något avseende.

Bankens tillgångar och intäkter skall vara fria från all direkt beskatning.

Banken skall vara befriad från stempelavgifter och andra avgifter till det allmänna vid låneavtal där banken är gäldenär. Har dylika avgifter uttagits skall de på begäran återbetalas.

*Artikel 6.*

Nordiska ministerrådet kan besluta att banken skall träda i likvidation med tillämpning av den ordning som angivits i stadgarna § 14.